

## UEBERSETZER(IN)

vom 1. Januar bis 30. Juni 2019

*Stellenausschreibung – Mai 2018*

Das Walliser Fernsehen Canal9 / Kanal9 schreibt folgende Stelle aus:

### **Übersetzer(in), auf befristete Zeit**

#### **Hauptaufgaben**

Sie arbeiten eng mit der Produktion zusammen und übersetzen diverse Sendehalte vom Französischen ins Deutsche/Walliserdeutsche und umgekehrt.

Sie erstellen die Skripte für unsere Einsprechpartner, koordinieren diese und bauen die eingesprochenen Texte in die jeweiligen Sendeformate ein. Zusätzlich übersetzen Sie gelegentlich Interna administrativer Art und Texte für die Werbeabteilung.

#### **Gewünschtes Profil**

Sie beherrschen Französisch, Deutsch und Oberwalliser Dialekt in Wort und Schrift.

Sie haben Erfahrung in der Untertitelung und der Vertonung (Off-Stimmen).

Sie sind vertraut mit dem sozialen, wirtschaftlichen, politischen und kulturellen Umfeld des Kantons Wallis.

Sie verfügen über eine fachbezogene universitäre Ausbildung oder gleichwertige Erfahrung.

Sie haben Sinn für Teamwork und übernehmen Initiative.

Sie sind mit den gängigen Informatikwerkzeugen gut vertraut.

Sie kennen sich mit den digitalen Schnitt- und Montagesystemen aus (Kanal9 bietet die Möglichkeit zur Aus- und Weiterbildung).

Sie haben Kompetenzen als Untertitler/Transkribierer.

Die Stelle verlangt:

- gute Auffassungsgabe;
- Sinn fürs Wesentliche;
- Interesse für Technologie und Teamwork;
- Fähigkeit zu Projektarbeit;
- Verfügbarkeit und Flexibilität;
- Wohnsitz im Wallis.

**Muttersprache:** Idealerweise sind Sie zweisprachig (Walliserdeutsch und Französisch). Walliserdeutsch ist Voraussetzung

**Beschäftigungsgrad:** 100% oder nach Übereinkunft

**Arbeitsort:** Siders

**Arbeitsbeginn:** nach Übereinkunft

#### **Wir bieten:**

Ein faszinierendes Umfeld, abwechslungsreiche Arbeit und die Möglichkeit sich in einem regionalen zweisprachigen Fernsehmedium zu entfalten, das auf dem neuesten Stand der Technik steht.

Sind Sie interessiert?

Senden Sie ihre vollständigen Unterlagen (Bewerbungsschreiben, Lebenslauf, Arbeitszeugnisse, Referenzen) per Post mit dem Vermerk « vertraulich » an, **Canal9 / Kanal9 – Direktion - Postfach 208 - 3960 Siders** oder per E-mail an [direktion@kanal9.ch](mailto:direktion@kanal9.ch).

Absolute Diskretion ist selbstverständlich.